课程教学进度计划表

一、基本信息

|  |  |
| --- | --- |
| 课程名称 | 实用日语翻译II |
| 课程代码 | 0140018 | 课程序号 | 0508 | 课程学分/学时 | 2/32 |
| 授课教师 | 鲁峥 | 教师工号 | 07614 | 专/兼职 | 兼职 |
| 上课班级 | 22级商日1班 | 班级人数 | 28 | 上课教室 | 一教406 |
| 答疑安排 | 时间 : 周四下午7-8节 地点:国际教育学院306 |
| 课程号/课程网站 |  |
| 选用教材 | 高职高专日语类课程规划教材《日语翻译》，张鸿成、钱力奋总主编，大连理工大学出版社 |
| 参考教材与资料 | 《翻译教程》；张鸿成编；上海外语教育出版社出版 2005年5月 |

二、课程教学进度安排

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 课次 | 课时 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
| 1 | 2 | 第八课 综合分析（一）（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 2 | 2 | 第八课 综合分析（一）（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 3 | 2 | 第九课：综合分析（二）（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 4 | 2 | 第九课：综合分析（二）（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 5 | 2 | 第十课：综合分析（三）（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 6 | 2 | 第十课：综合分析（三）（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 7 | 2 | 第十一课：否定句的分析和翻译（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 8 | 2 | 第十一课：否定句的分析和翻译（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 9 | 2 | 第十二课：被动态句子的分析和翻译（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 10 | 2 | 第十二课：被动态句子的分析和翻译（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 11 | 2 | 第十三课：使役态句子的分析和翻译（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 12 | 2 | 第十三课：使役态句子的分析和翻译（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 13 | 2 | 第十四课：词的增加、减少和词组的搭配（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 14 | 2 | 第十四课：词的增加、减少和词组的搭配（下） | 边讲边练 | 课后翻译练习 |
| 15 | 2 | 第十五课：直译和意译（上） | 讲课 | 课后翻译练习 |
| 16 | 2 | 期末復習 |

三、考核方式

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成 | 占比 | 考核方式 |
| 1 | 60% | 期末闭卷考试 |
| X1 | 15% | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） |
| X2 | 10% | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） |
| X3 | 15% | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） |

任课教师：鲁峥 系主任审核：  日期：2024.08.31